



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 08 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



0197

## TERMOMETRO DIGITALE



Leggete con cura le istruzioni seguenti prima dell'uso. Il termometro digitale è un dispositivo per la misurazione della temperatura corporea, indicato sia per uso ospedaliero che familiare. Rispetto ai modelli tradizionali in vetro e mercurio, ha i vantaggi di una semplice lettura, veloce e accurata misurazione, memorizzazione, allarmi, ecc. In particolare risulta maggiormente sicuro per la persona e l'ambiente poiché senza mercurio. Il termometro è stato calibrato dal fabbricante e non sono necessarie successive calibrazioni. Per qualsiasi dubbio sulla precisione dello strumento contattate il Vostro rivenditore.

### Caratteristiche tecniche

Gamma di misura:  
**25559** (°C): 32~42.9 °C

Precisione:  
**25559** (°C): 32~35 °C ± 0.2 °C - 35.1~42.9 °C ± 0.1 °C

Durata batteria: 100 ore circa di utilizzo continuativo  
Dimensioni: 129x22x14 mm (comprensivo di custodia)  
Peso: 11 g circa  
Durata misurazione: 30 secondi circa

### Utilizzo

- Prima dell'uso disinfettate la sonda con alcol o posizionate un coprisonda sulla punta.
- Premete il pulsante di accensione, avvertirete un bip.
- Dopo circa 2 secondi il display visualizza l'ultima misurazione effettuata.
- Dopo altri 2 secondi inizierà a lampeggiare la lettera °C o °F, a questo punto potete iniziare la misurazione.
- Durante la misurazione restate nello stesso luogo/posizione fino al termine.
- La misurazione dura circa 30 sec. al termine del quale verrete avvisati da un segnale acustico. La temperatura rilevata è visualizzata sul display. Il termometro si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti, in ogni caso per prolungare la durata della batteria è consigliabile spegnerlo dopo l'uso premendo il pulsante.
- Per le misurazioni sotto la lingua, prima di iniziare non aprite la bocca per 5 minuti circa. Posizionate il sensore sotto la lingua in una posizione stabile, non aprite la bocca fino al termine della misurazione.
- Per le misurazioni sotto l'ascella, prima di iniziare tenete il braccio appoggiato al torace in modo che l'ascella resti chiusa, per 5 minuti circa. Posizionate il sensore al centro dell'ascella in una posizione stabile, non muovete il braccio fino al termine della misurazione.
- **Aggiungete al valore sul display 0,5 °C / 1 °F per ottenere la corretta misurazione.**
- Per le misurazioni nel retto, inserite delicatamente il sensore nel retto. Non muovetevi fino al termine della misurazione.

**Disinfettate la sonda solo con alcol o disinfettanti equivalenti, NON bollire il termometro! NON sterilizzare in autoclave!**  
**Non immergete il prodotto in acqua o liquidi!**  
**Evitate l'esposizione diretta ai raggi solari e agli agenti atmosferici.**  
**Non misurate temperature diverse da quella corporea!**

### Sostituzione batteria

- La batteria deve essere sostituita quando sul display lampeggia il simbolo oppure .
- Sfilate delicatamente il cappuccio posteriore e rimuovete la vecchia batteria con l'aiuto di uno stuzzicadenti o un punteruolo.
- Inserite una nuova batteria da 1,5 V (LR/SR-41).
- Riposizionate il cappuccio posteriore

**Non smontate il prodotto se non per le operazioni necessarie al cambio batteria!**  
**Non lasciare le batterie o il cappuccio posteriore alla portata dei bambini!**  
**Lo smaltimento del prodotto o della batteria deve essere effettuato rispettando le norme vigenti nel Vostro paese.**

**Smaltimento**  
Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.  
Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.

## DIGITAL THERMOMETER



Carefully read the following instructions before use. The digital thermometer is a device for body temperature measurement suitable both for hospital and home use. Compared to the traditional glass and mercury models, it offers the advantage of simple reading, quick and accurate measurement, memory and alarms, etc. In particular it is safer for people and environment because of the absence of mercury. The thermometer has been calibrated by the manufacturer and further calibrations are not necessary. For any doubt on the device accuracy, please get in contact with your retailer.

### Technical features

Measuring range:  
**25559** (°C): 32~42.9 °C

Accuracy:  
**25559** (°C): 32~35 °C ± 0.2 °C - 35.1~42.9 °C ± 0.1 °C

Battery life: ca. 100 hours of uninterrupted use  
Dimensions: 129x22x14 mm (case included)  
Weight: ca. 11 g  
Measurement time: ca. 30 seconds

### Use

- Before the use, disinfect the probe with alcohol or place a cover on the probe.
- Press the power button; a "beep" sound is issued.
- After 2 seconds the display visualizes the last measurement taken.
- After 2 seconds the letter °C or °F starts blinking, now it is possible to start measuring.
- During the measurement, remain in the same place/position until the end.
- The measurement lasts about 30 sec. and when it is complete, the thermometer will sound an acoustic signal. The detected temperature is shown on the display. The thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.
- However to prolong the life of the battery, it is best to press the power button soon after the use.
- For measurements under the tongue, open your mouth for about 5 minutes before starting measuring. Place the probe under the tongue in a stable position; do not open your mouth until measuring has been concluded.
- For measurements under the armpit, before starting, keep your arm close to your body so the armpit remains close for about 5 minutes. Place the probe in the centre of the armpit in a stable position; do not move your arm until the measurement end. **Add 0,5 °C / 1 °F to the value indicated by the display to get the correct measurement.**
- For measurement in rectum, delicately insert the probe into the rectum. Do not move until the measurement is completed.

**Disinfect the probe only with alcohol or similar, DO NOT boil it! DO NOT sterilize in autoclave!**  
**Do not dip it in water or liquids!**  
**Avoid exposing the unit to direct sunlight or atmospheric agents.**  
**Do not measure except body temperature!**

### Battery replacement

- The battery must be replaced when the symbol or blinks on the display.
- Delicately withdraw the back cover and remove the old battery by means of a toothpick or a needle tool.
- Insert the new 1.5 V battery (LR/SR-41).
- Replace the back cover

**Do not disassemble the unit except for battery replacement!**  
**Do not leave the batteries or the back cover within children's reach!**  
**The product or battery disposal must be in compliance with the standards in force in your country.**

**Comply with the laws in the country of use to properly dispose of the product.**

## TERMÓMETRO DIGITAL



Leer con atención las siguientes instrucciones antes del uso. El termómetro digital es un dispositivo para la medición de la temperatura corpórea, indicado tanto para uso hospitalario como familiar. Con respecto a los modelos tradicionales de vidrio y mercurio, tiene las ventajas de una lectura fácil, una medición veloz y esmerada, memorización, alarmas, etc. En especial resulta más seguro para la persona y el medioambiente al no tener mercurio. El termómetro ha sido calibrado por el fabricante y no son necesarios calibrados sucesivos. Para cualquier duda sobre la precisión del instrumento contactar al revendedor.

### Características técnicas

Gama de medición:  
**25559** (°C): 32~42.9 °C

Precisión:  
**25559** (°C): 32~35 °C ± 0.2 °C - 35.1~42.9 °C ± 0.1 °C

Duración pila: unas 100 de uso continuativo  
Dimensiones: 129x22x14 mm (comprensor de estuche)  
Peso: 11 g aproximadamente  
Duración medición: unos 30 segundos

### Utilización

- Antes del uso desinfectar la sonda con alcohol o posicionar un cubresonda sobre la punta.
- Apretar el pulsador de encendido, se oirá un bip.
- Después de aproximadamente 2 segundos el visor digital visualiza la última medición efectuada.
- Después de 2 segundos más empezará a destellar la letra °C o °F, ahora se puede empezar la medición.
- Durante la medición es necesario estar en el mismo lugar/posición hasta terminar.
- La medición dura unos 30 seg. y el término de ésta se oirá un aviso representado por una señal acústica. La temperatura detectada se visualiza en el visor digital. El termómetro se apaga automáticamente después de unos 10 minutos, de todos modos para prolongar la duración de la pila se aconseja apagarlo después del uso apretando el pulsador.
- Para las mediciones debajo de la lengua, antes de empezar no abrir la boca por 5 minutos aproximadamente. Posicionar el sensor debajo de la lengua en una posición estable, no abrir la boca hasta el final de la medición.
- Para las mediciones debajo de la axila, antes de empezar tener el brazo apoyado al tórax de modo que la axila quede cerrada, por unos 5 minutos. Posicionar el sensor en el centro de la axila en una posición estable, no mover el brazo hasta el término de la medición. **Añadir al valor en el visor digital 0,5 °C / 1 °F para obtener la correcta medición.**
- Para las mediciones en el recto, introducir delicadamente el sensor en el recto. No moverse hasta el término de la medición.

**¡Desinfectar la sonda solo con alcohol o desinfectantes equivalentes, NO hervir el termómetro! ¡NO esterilizar en autoclave!**  
**¡No sumergir el producto en agua u líquidos!**  
**Evitar la exposición directa a los rayos solares y a los agentes atmosféricos.**  
**¡No medir temperaturas diferentes de la corpórea!**

### Sustitución pila

- La pila ha de ser sustituida cuando en el visor digital destella el símbolo o .
- Extraer delicadamente el capuchón posterior y retirar la pila vieja con la ayuda de un mondadientes o un punzón.
- Introducir una pila nueva de 1,5 V (LR/SR-41).
- Volver a colocar el capuchón posterior

**¡No desmontar el producto si no para las operaciones necesarias al cambio pila!**  
**¡No dejar las pilas o el capuchón posterior al alcance de los niños!**  
**La eliminación del producto o de la pila se tiene que efectuar respetando las normas vigentes en el país donde se utiliza.**

**La eliminación del producto ha de realizarse según las leyes vigentes en el país de utilización.**

## THERMOMÈTRE DIGITAL



Veillez lire avec attention les instructions suivantes avant l'utilisation.

Le thermomètre digital est un dispositif pour la mesure de la température corporelle, indiqué aussi bien pour l'utilisation en milieu hospitalier qu'à la maison. Par rapport aux modèles traditionnels en verre et au mercure, il présente plusieurs avantages: lecture simple, prise de mesure rapide et soignée, mémorisation, alarmes, etc.

Particulièrement il est plus sûr pour la personne et l'environnement par l'absence de mercure.

Le thermomètre a été calibré par le producteur et ne nécessite pas de calibrations ultérieures. Pour n'importe quel doute concernant la précision de l'instrument veuillez contacter votre détaillant.

### Caractéristiques techniques

Plage de mesure :  
**25559** (°C): 32-42.9 °C

Précision :  
**25559** (°C): 32-35 °C ± 0.2 °C - 35.1-42.9 °C ± 0.1 °C

Durée de vie de la pile: 100 heures environ d'utilisation continue


Dimensions: 129x22x14 mm (coffret inclus)

Poids: 11 g environ



Durée de la prise de mesure: 30 secondes environ


### Conseils d'utilisation


- Avant l'utilisation désinfectez la sonde avec de l'alcool ou positionnez un couvre sonde sur l'extrémité.
- Appuyez sur le bouton d'allumage, vous entendrez un bip.
- Après environ 2 secondes l'afficheur visualise la dernière mesure effectuée.
- Après 2 autres secondes vous verrez clignoter la lettre °C ou °F, la prise mesure est maintenant possible.
- Pendant la mesure ne changez pas d'endroit/position jusqu'à la fin.
- La prise de mesure dure environ 30 sec. au bout desquelles vous serez prévenu par un signal sonore. La température relevée est visualisée sur l'afficheur.
- Le thermomètre se met automatiquement à l'arrêt après environ 10 minutes ; nous conseillons néanmoins, afin de prolonger la durée de vie de la batterie, de l'éteindre après l'utilisation en appuyant sur le bouton.
- Pour les prises de mesure orales, avant de commencer ne pas ouvrir la bouche pendant environ 5 minutes. Positionnez le capteur sous la langue dans une position stable, n'ouvrez pas la bouche jusqu'à la fin de la mesure.
- Pour les prises de mesure axillaires, avant de commencer maintenez le bras appuyé contre le torse de manière à ce que le creux de l'aisselle soit fermé, pendant environ 5 minutes. Positionnez le capteur au centre de l'aisselle dans une position stable, ne bougez pas le bras jusqu'à la fin de la mesure. **Ajoutez 0,5 °C / 1 °F à la valeur sur l'afficheur pour obtenir la mesure correcte.**
- Pour les prises de mesure rectales, insérez doucement le capteur dans le rectum. Ne bougez pas jusqu'à la fin de la mesure.

 **Désinfectez la sonde seulement avec de l'alcool ou des désinfectants équivalents, NE faites PAS bouillir le thermomètre! NE le stérilisez PAS en autoclave! Ne plongez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides! Évitez l'exposition directe au soleil et aux agents atmosphériques. Ne mesurez pas des températures autres que celles corporelles!**

### Remplacement de la pile

- La pile doit être remplacée quand sur l'afficheur clignote le symbole  ou .
- Enlevez doucement le capuchon situé à l'arrière et ôtez la vieille pile à l'aide d'un cure-dents ou d'une pointe.
- Insérez une nouvelle pile de 1,5 V (LR/SR-41).
- Repositionnez le capuchon postérieur

 **Ne démontez pas le produit sauf pour les opérations nécessaires au remplacement de la pile! Ne laissez pas les piles ou le capuchon postérieur à la portée des enfants! L'élimination du produit ou de la pile doit être effectuée en respectant les règles en vigueur dans votre pays.**

 **L'élimination du produit doit être effectuée conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation.**

## TERMÔMETRO DIGITAL



Antes de usar, lêr com atenção as instruções abaixo.

O termômetro digital é um dispositivo para medir a temperatura corporal, indicado para uso hospitalar e familiar. Comparando-o com os modelos tradicionais de vidro com mercúrio, apresenta a vantagem de uma leitura fácil, rápida e exacta, memorização, alarmes, etc.

Em particular é mais seguro para a pessoa e para o ambiente porque não possui mercúrio.

O termômetro foi calibrado pelo fabricante e não são necessárias mais calibrações. Para qualquer dúvida sobre a exactidão do instrumento, consultar o vosso revendedor.

### Características técnicas

Gama de medida :  
**25559** (°C): 32-42.9 °C

Exactidão  
**25559** (°C): 32-35 °C ± 0.2 °C - 35.1-42.9 °C ± 0.1 °C

Duração da pilha: 100 horas acerca de uso contínuo


Medidas: 129x22x14 mm (incluindo o estojo)

Pêso: 11 g cerca



Duração da medida: acerca 30 segundos


### Uso

- Antes de usar desinfetar a sonda com álcool ou colocar um cobresonda sobre a ponta.
- Apertar o botão de ligação, ouve-se um bip.
- Depois de cerca 2 segundos o display visualiza a última medida feita.
- Depois de outros 2 segundos iniciará a piscar a lêtra °C ou °F, então pode-se começar a medida.
- Durante a medida permanecer no mesmo lugar/posição, até o final da medida.
- A medida dura cerca 30 seg., no final ouve-se um sinal acústico.
- A temperatura medida é visualizada no display.
- O termômetro se desliga automaticamente depois de cerca 10 minutos, de qualquer forma, para prolongar a duração da pilha é aconselhável desligá-lo depois do uso, apertando o botão.
- Para medir a temperatura sublingual, antes de iniciar manter a boca fechada por 5 minutos. Colocar o sensor embaixo da língua numa posição estável, não abrir a boca até o final da medida.
- Para medir a temperatura axilar, antes de começar manter o braço apoiado ao tórax para que a axila fique fechada, por 5 minutos aproximadamente. Colocar o sensor no centro da axila em posição estável, não mover o braço até o final da medida. **Para obter o valor exacto da medida, adicionar 0,5°C/1°F ao valor visualizado.**
- Para medir a temperatura retal, introduzir delicadamente o sensor no reto. Não mover-se até o final da medida.

 **Desinfetar a sonda só com álcool ou desinfetantes equivalentes. NÃO ferver o termômetro! NÃO esterilizar em autoclave! Não imergir o produto em água o outros líquidos! Evitar a exposição direta aos raios solares e às intempéries. Não medir temperaturas diferentes daquela corporal!**

### Troca da pilha

- A pilha deve ser trocada quando o símbolo  ou  pisca no display.
- Retirar delicadamente o capuz posterior e remover a velha pilha com a ajuda de um palito ou uma ponta.
- Inserir uma nova pilha 1,5V (LR/SR-41)
- Recolocar o capuz posterior.

 **Não desmontar o produto se não para as operações necessárias para trocar a pilha! Não deixar as pilhas ou o capuz posterior ao alcance de crianças! A eliminação do produto ou da pilha deve ser feita respeitando as normas vigentes no vosso país.**

 **A eliminação do produto deve ser feita respeitando as leis vigentes no país em que é utilizado.**

## ΨΗΦΙΑΚΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ



Διαβάστε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες πριν την χρήση. Το ψηφιακό θερμόμετρο είναι μια συσκευή για την μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, κατάλληλο τόσο για νοσοκομειακή χρήση όσο και για οικιακή. Σε σχέση με τα κλασικά μοντέλα με γυαλί και υδράργυρο, έχει τα πλεονεκτήματα της απλής ανάγνωσης, γρήγορης και ακριβούς μέτρησης, μνήμης, συναγερμού, κ.λ.π.

Ειδικότερα είναι περισσότερο ασφαλές για τον άνθρωπο και το περιβάλλον γιατί είναι χωρίς υδράργυρο.

Το θερμόμετρο είναι βαθμονομημένο από τον κατασκευαστή και δεν χρειάζονται άλλες βαθμονομήσεις. Για οποιοδήποτε αμφίβολο στην ακρίβεια του οργάνου, να έρθετε σε επαφή με τον μεταπωλητή σας.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κλίμακα μέτρησης:  
**25559** (°C): 32-42.9 °C

Ακρίβεια:  
**25559** (°C): 32-35 °C ± 0.2 °C - 35.1-42.9 °C ± 0.1 °C

Διάρκεια μπαταρίας: 100 περίπου ώρες συνεχούς χρήσης

Διαστάσεις: 129x22x14 mm (συμπεριλαμβανομένης της θήκης)


Βάρος: 11g περίπου

Διάρκεια μέτρησης: περίπου 0,5 λεπτά



### Χρήση


- Πριν την χρήση απολυμαίνεται με οινόπνευμα τον καθετήρα ή τοποθετήστε ένα σκέπασμα καθετήρα στην άκρη.
- Πιέστε τον διακόπτη ανάματος, θα ακούσετε ένα μπιπ.
- Μετά από περίπου 2 δευτερόλεπτα η οθόνη εμφανίζει την τελευταία μέτρηση που πραγματοποιήθηκε.
- Μετά από άλλα 2 δευτερόλεπτα θα αρχίσει να αναβοσβήνει το γράμμα °C ή °F. Από αυτή την στιγμή μπορείτε να αρχίσετε την μέτρηση.
- Κατά την διάρκεια της μέτρησης μείνετε στο ίδιο μέρος / θέση μέχρι το τέλος.
- Η μέτρηση διαρκεί περίπου 0,5 λεπτά στο τέλος της οποίας θα ειδοποιηθείτε από ένα ακουστικό σήμα. Η θερμοκρασία που σημειώθηκε εμφανίζεται στην οθόνη. Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα μετά από 10 λεπτά περίπου, παρ' όλα αυτά για να επεκτείνετε την διάρκεια ζωής της μπαταρίας σας συμβουλευόμαστε να το σβήνετε μετά την χρήση πιέζοντας τον διακόπτη.

- Για την μέτρηση κάτω από την γλώσσα, πριν να ξεκινήσετε μην ανοίξετε το στόμα για 5 λεπτά περίπου. Τοποθετήστε τον αισθητήρα ανίχνευσης κάτω από την γλώσσα σε μια σταθερή θέση και μην ανοίξετε το στόμα μέχρι το τέλος της μέτρησης.
- Για την μέτρηση κάτω από την μασχάλη, πριν να αρχίσετε κρατήστε το μπράτσο κοντά στον θώρακα έτσι ώστε η μασχάλη να μένει κλειστή, για περίπου 5 λεπτά. Τοποθετήστε τον αισθητήρα ανίχνευσης στο κέντρο της μασχάλης σε σταθερή θέση, μην κουνήσετε το μπράτσο μέχρι το τέλος της μέτρησης. **Προσθέστε στην αξία της οθόνης 0,5°C / 1°F για να επιτύχετε την σωστή μέτρηση.**
- Για την μέτρηση στο ορθό, τοποθετήστε με απαλότητα τον αισθητήρα ανίχνευσης στο ορθό. Μην κουνήσετε μέχρι το τέλος της μέτρησης.

 **Απολυμαίνεται τον αισθητήρα ανίχνευσης μόνον με οινόπνευμα ή με ισοδύναμα απολυμαντικά, ΜΗΝ βράσετε το θερμόμετρο! ΜΗΝ απολυμαίνετε σε κλίβανο! Μην βυθίζετε την συσκευή σε νερό ή υγρά! Αποφύγετε την κατευθείαν έκθεση στις ακτίνες του ήλιου και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Μην μετρήσετε θερμοκρασίες διαφορετικές από εκείνη του σώματος!**

### Αντικατάσταση μπαταρίας

- Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όταν στην οθόνη αναβοσβήνει το σήμα  ή .
- Βγάλτε απαλά το πίσω καπάκι και απομακρύνεται την παλιά μπαταρία με την βοήθεια μια οδοντογλυφίδας ή ενός σουβλιού.
- Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία των 1,5 V (LR/SR-41).
- Επανατοποθετήστε το πίσω καπάκι

 **Μην λύνετε το προϊόν εκτός από τις απαραίτητες λειτουργίες για την αντικατάσταση της μπαταρίας! Μην αφήνετε τις μπαταρίες ή το πίσω καπάκι στην πρόσβαση των παιδιών! Η απόσυρση της συσκευασίας ή της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιηθεί ακολουθώντας τους νόμους που ισχύουν στην χώρα σας.**

 **Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιηθεί βάσει των νόμων που ισχύουν στην χώρα χρήσης του.**

REF 25559

Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., Ltd.  
Building 2, 1# Fuzhu Nan RD, Wuchang Town,  
Yuhang District 310023, Hangzhou, Zhejiang 310023, China  
Made in P.R.C.

EC REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany